



SAOPŠTENJE

FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor
Users are kindly requested to mention the data source

GODINA / YEAR VII

SARAJEVO, 20. 12. 2013.

BROJ / NUMBER : 10

STATISTIKA TURIZMA

Tourism Statistics

U Bosni i Hercegovini u oktobru 2013. turisti su ostvarili 81.700 posjeta, što je manje za 11,4% u odnosu na septembar 2013. i za 19,0% više u odnosu na oktobar 2012. godine.

Turisti su ostvarili 171.040 noćenja, što je manje za 11,3% u odnosu na septembar 2013. i za 19,8% više u odnosu na oktobar 2012. godine. U ukupno ostvarenom broju noćenja učešće domaćih turista je 39,3% i 60,7% stranih turista.

Broj noćenja domaćih turista manji je za 3,9% u odnosu na septembar 2013. i veći za 12,4% u odnosu na oktobar 2012. godine. Broj noćenja stranih turista manji je za 15,5% u odnosu na septembar 2013. i veći za 25,2% u odnosu na oktobar 2012. godine.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja ostvaren je u okviru djelatnosti Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 92,5%.

U strukturi noćenja stranih turista u oktobru 2013. najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (19,7%), Turske (10,9%) i Srbije (10,3%) što je ukupno 40,9%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 59,1% noćenja.

Što se tiče dužine boravka stranih turista u našoj zemlji, na prvom mjestu je: Južnoafrička Republika sa prosječnim zadržavanjem od 4,2 noći te Kuvajt i Iraka sa po 3,9 noći.

U periodu januar – oktobar 2013. turisti su ostvarili 735.691 posjeta, što je više za 12,9% i 1.599.033 noćenja, što je više za 10,2% u odnosu na isti period 2012. godine.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 92,1%.

U strukturi noćenja stranih turista u istom periodu najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (13,9%), Srbije (11,4%), Turske (9,8%) i Poljske (8,0%) što je ukupno 43,1%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 56,9% noćenja.

Što se tiče dužine boravka stranih turista u istom periodu, na prvom mjestu je: Malta sa prosječnim zadržavanjem od 6,9 noći, Kuvajt sa 4,3 noći te Egipat i Estonija sa po 3,6 noći.

In October 2013 tourists realised 81.700 tourist arrivals in Bosnia and Herzegovina which represent the decrease by 11.4% as compared to September 2013 and increase by 19.0% as compared to October 2012.

Tourists realised 171.040 tourist nights decreased by 11.3% as compared to September 2013 and increased by 19.8% as compared to October 2012. Domestic tourists share of total number of overnight stays was 39.3% and foreign tourists share was 60.7%.

The number of domestic tourist nights decreased by 3.9% as compared to September 2013 and increased by 12.4% as compared to October 2012. Foreign tourist nights were decreased by 15.5% as compared to September 2013 and increased by 25.2% as compared to October 2012.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights was recorded in Hotels and similar accommodation with share of 92.5%.

Concerning the structure of foreign tourist nights in October 2013, the most of them (40.9%) were realised by tourists from: Croatia (19.7%), Turkey (10.9%) and Serbia (10.3%). Tourists from other countries realised 59.1% of tourist nights.

Regarding the average detention of foreign tourist stays in our country, on the first place comes South Africa with average stay by 4.2 nights and Kuwait and Ireland by 3.9 nights.

In the period from January - October 2013 tourists realised 735.691 tourists arrivals which represent the increase by 12.9% and 1.599.033 overnight stays which is increase by 10.2% as compared to the same period of 2012.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights was recorded in Hotels and similar accommodation with share of 92,1%.

Concerning the structure of foreign tourist nights in the same period, the most of them (43.1%) were realised by tourists from Croatia (13.9%), Serbia (11.4%), Turkey (9.8%) and Poland (8.0%) .Tourists from other countries realised 56.9% of tourist nights.

Regarding the average detention of foreign tourist stays in the same period, on the first place comes Malta with average stay by 6.9 nights, Kuwait with 4.3 nights and Egypt and Estonia by 3.6 nights.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA ZEMLJI PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI <i>Arrivals</i>			NOĆENJA <i>Nights</i>					Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>
	X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> X 2013 IX 2013	Indeksi <i>Indices</i> X 2013 X 2012	X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> X 2013 IX 2013	Indeksi <i>Indices</i> X 2013 X 2012	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>		
UKUPNO	53.029	85,1	124,0	103.777	84,5	125,2	100,0	2,0	TOTAL
Albanija	254	109,0	69,6	448	84,5	79,3	0,4	1,8	<i>Albania</i>
Austrija	1.538	88,0	103,5	2.683	89,9	100,4	2,6	1,7	<i>Austria</i>
Belgija	356	99,7	161,8	751	75,6	175,9	0,7	2,1	<i>Belgium</i>
Bugarska	437	56,0	214,2	1.166	98,5	245,5	1,1	2,7	<i>Bulgaria</i>
Crna Gora	699	83,1	109,2	1.679	79,6	128,2	1,6	2,4	<i>Montenegro</i>
Češka	281	39,3	90,6	854	49,0	99,5	0,8	3,0	<i>Czech Republic</i>
Danska	162	85,7	114,1	455	97,8	148,7	0,4	2,8	<i>Denmark</i>
Estonija ¹⁾	19	65,5	-	63	42,9	-	0,1	3,3	<i>Estonia¹⁾</i>
Finska	152	78,8	167,0	281	71,0	188,6	0,3	1,8	<i>Finland</i>
Francuska	1.040	48,6	126,1	3.214	68,9	184,5	3,1	3,1	<i>France</i>
Grčka	313	46,7	114,7	564	39,5	77,5	0,5	1,8	<i>Greece</i>
Holandija	573	75,6	187,9	1.130	74,5	155,4	1,1	2,0	<i>Netherlands</i>
Hrvatska	9.269	152,3	110,8	20.447	192,1	115,7	19,7	2,2	<i>Croatia</i>
Irska	133	79,6	103,9	520	104,0	100,8	0,5	3,9	<i>Ireland</i>
Island	23	230,0	1150,0	59	210,7	655,6	0,1	2,6	<i>Iceland</i>
Italija	2.432	80,1	113,4	5.291	85,8	126,6	5,1	2,2	<i>Italy</i>
Kipar ¹⁾	22	42,3	-	52	42,3	-	0,1	2,4	<i>Cyprus¹⁾</i>
Latvija ¹⁾	22	30,6	-	67	58,3	-	0,1	3,0	<i>Latvia¹⁾</i>
Litvanija ¹⁾	32	19,0	-	101	40,4	-	0,1	3,2	<i>Lithuania¹⁾</i>
Luksemburg	13	76,5	52,0	28	121,7	44,4	0,0	2,2	<i>Luxembourg</i>
Mađarska	574	54,8	125,1	1.083	60,2	144,0	1,0	1,9	<i>Hungary</i>
Makedonija B.J.R.	638	114,3	98,0	1.208	114,9	86,4	1,2	1,9	<i>FYR of Macedonia</i>
Malta ¹⁾	16	9,7	-	31	2,7	-	0,0	1,9	<i>Malta¹⁾</i>
Norveška	616	135,4	223,2	1.267	143,5	169,8	1,2	2,1	<i>Norway</i>
Njemačka	2.518	79,4	125,9	5.389	83,0	128,9	5,2	2,1	<i>Germany</i>
Poljska	891	11,9	136,7	1.617	11,7	85,1	1,6	1,8	<i>Poland</i>
Portugal	124	94,7	217,5	409	165,6	93,2	0,4	3,3	<i>Portugal</i>
Rumunija	320	114,3	120,8	780	170,7	125,6	0,8	2,4	<i>Romania</i>
Rusija	338	54,4	152,9	1.126	78,1	156,0	1,1	3,3	<i>Russian Federation</i>
Slovačka	152	37,3	98,7	295	45,1	66,4	0,3	1,9	<i>Slovakia</i>
Slovenija	5.500	147,1	109,7	8.105	139,2	108,0	7,8	1,5	<i>Slovenia</i>
Srbija	5.557	97,0	105,3	10.733	86,2	112,6	10,3	1,9	<i>Serbia</i>
Španija	513	39,6	119,9	751	38,1	132,0	0,7	1,5	<i>Spain</i>
Švajcarska (uključujući i Lihtenštajn) ²⁾	508	75,1	-	985	81,5	-	0,9	1,6	<i>Switzerland (including Liechtenstein)²⁾</i>
Švedska	627	75,2	184,4	1.457	76,6	136,3	1,4	2,3	<i>Sweden</i>
Turska	6.875	124,2	150,5	11.275	116,0	153,4	10,9	1,6	<i>Turkey</i>
Ujedinjeno Kraljevstvo	696	74,0	126,5	1.533	81,0	149,7	1,5	2,2	<i>United Kingdom</i>
Ukrajina ¹⁾	85	59,0	-	219	64,8	-	0,2	2,6	<i>Ukraine¹⁾</i>
Ostale evropske zemlje ^{1) 2)}	410	168,7	73,5	682	118,2	49,0	0,7	1,7	<i>Other European countries ^{1) 2)}</i>

KUMULATIVNI PODACI
Period od januara do oktobra 2013.

CUMULATIVE DATA
January - October 2013.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>				
	I - X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	I - X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
UKUPNO	735.691	112,9	1.599.033	110,2	100,0	2,2	TOTAL
Domaći turisti	261.151	100,8	604.995	98,1	37,8	2,3	<i>Domestic tourists</i>
Strani turisti	474.540	120,9	994.038	119,2	62,2	2,1	<i>Foreign tourists</i>

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA KLASIFIKACIJI DJELATNOSTI ¹⁾
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS ACCORDING TO THE CLASSIFICATION OF ACTIVITIES ¹⁾

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>		
	I - X 2013.		I - X 2013.	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	
UKUPNO	735.691		1.599.033	100,0	TOTAL
Hoteli i sličan smještaj	702.025		1.473.360	92,1	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	13.181		28.404	1,8	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampovanje	9.853		15.411	1,0	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	10.632		81.858	5,1	<i>Other accommodation</i>
DOMAĆI TURISTI	261.151		604.995	37,8	DOMESTIC TOURISTS
Hoteli i sličan smještaj	245.551		520.212	32,5	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	5.699		8.856	0,6	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampovanje	1.391		1.678	0,1	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	8.510		74.249	4,6	<i>Other accommodation</i>
STRANI TURISTI	474.540		994.038	62,2	FOREIGN TOURISTS
Hoteli i sličan smještaj	456.474		953.148	59,6	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	7.482		19.548	1,2	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampovanje	8.462		13.733	0,9	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	2.122		7.609	0,5	<i>Other accommodation</i>

¹⁾ **Klasifikacija djelatnosti Bosne i Hercegovine BiH 2010**
The Classification of Economic Activities of BiH 2010

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA ZEMLJI PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>				
	I - X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	I - X 2013.	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
UKUPNO	474.540	120,9	994.038	119,2	100,0	2,1	TOTAL
Albanija	2.439	139,3	4.218	128,1	0,4	1,7	<i>Albania</i>
Austrija	15.471	109,1	27.392	108,1	2,8	1,8	<i>Austria</i>
Belgija	2.891	146,1	7.087	175,8	0,7	2,5	<i>Belgium</i>
Bugarska	3.775	162,2	6.867	151,1	0,7	1,8	<i>Bulgaria</i>
Crna Gora	7.795	123,5	18.719	116,5	1,9	2,4	<i>Montenegro</i>
Češka	4.213	115,4	10.921	118,1	1,1	2,6	<i>Czech Republic</i>
Danska	2.203	151,1	6.165	185,1	0,6	2,8	<i>Denmark</i>
Estonija ¹⁾	344	-	1.235	-	0,1	3,6	<i>Estonia¹⁾</i>
Finska	1.254	138,7	2.555	150,0	0,3	2,0	<i>Finland</i>
Francuska	11.019	113,6	26.083	121,8	2,6	2,4	<i>France</i>
Grčka	4.778	157,7	8.541	148,2	0,9	1,8	<i>Greece</i>
Holandija	6.570	139,2	14.291	139,0	1,4	2,2	<i>Netherlands</i>
Hrvatska	67.842	112,8	138.664	112,7	13,9	2,0	<i>Croatia</i>
Irska	1.457	112,6	4.526	96,8	0,5	3,1	<i>Ireland</i>
Island	161	92,5	386	76,7	0,0	2,4	<i>Iceland</i>
Italija	26.934	112,5	57.777	113,8	5,8	2,1	<i>Italy</i>
Kipar ¹⁾	288	-	542	-	0,1	1,9	<i>Cyprus¹⁾</i>
Latvija ¹⁾	433	-	652	-	0,1	1,5	<i>Latvia¹⁾</i>
Litvanija ¹⁾	1.166	-	2.149	-	0,2	1,8	<i>Lithuania¹⁾</i>
Luksemburg	285	141,1	697	128,4	0,1	2,4	<i>Luxembourg</i>
Mađarska	6.022	109,4	11.687	111,0	1,2	1,9	<i>Hungary</i>
Makedonija B.J.R.	5.207	125,5	9.812	110,3	1,0	1,9	<i>FYR of Macedonia</i>
Malta ¹⁾	733	-	5.034	-	0,5	6,9	<i>Malta¹⁾</i>
Norveška	3.650	176,8	7.826	160,9	0,8	2,1	<i>Norway</i>
Njemačka	19.433	108,7	40.906	116,2	4,1	2,1	<i>Germany</i>
Poljska	33.432	125,5	79.916	107,9	8,0	2,4	<i>Poland</i>
Portugal	857	118,2	1.909	110,0	0,2	2,2	<i>Portugal</i>
Rumunija	2.799	85,2	6.417	74,9	0,6	2,3	<i>Romania</i>
Rusija	3.567	130,9	11.855	100,7	1,2	3,3	<i>Russian Federation</i>
Slovačka	2.050	118,6	3.981	101,1	0,4	1,9	<i>Slovakia</i>
Slovenija	36.474	104,6	64.887	108,0	6,5	1,8	<i>Slovenia</i>
Srbija	53.688	109,3	113.740	107,5	11,4	2,1	<i>Serbia</i>
Španija	6.836	125,2	11.303	124,7	1,1	1,7	<i>Spain</i>
Švajcarska (uključujući i Lihtenštajn) ²⁾	4.939	0,0	10.024	0,0	1,0	2,0	<i>Switzerland (including Liechtenstein)²⁾</i>
Švedska	5.337	128,3	13.255	127,6	1,3	2,5	<i>Sweden</i>
Turska	51.995	172,3	97.178	179,5	9,8	1,9	<i>Turkey</i>
Ujedinjeno Kraljevstvo	7.654	125,1	15.765	135,3	1,6	2,1	<i>United Kingdom</i>
Ukrajina ¹⁾	923	-	2.197	-	0,2	2,4	<i>Ukraine¹⁾</i>
Ostale evropske zemlje ^{1) 2)}	2.094	46,2	4.849	49,8	0,5	2,3	<i>Other European countries ^{1) 2)}</i>

	DOLASCI Arrivals		NOĆENJA Nights				
	I - X 2013.	Indeksi Indices $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	I - X 2013.	Indeksi Indices $\frac{I - X 2013}{I - X 2012}$	Struktura noćenja % Structure of nights %	Prosječan broj noćenja po dolasku Average number of nights by arrival	
Egipat	385	143,1	1.378	168,0	0,1	3,6	<i>Egypt</i>
Južnoafrička Republika ³⁾	138	-	329	-	0,0	2,4	<i>South Africa ³⁾</i>
Ostale afričke zemlje ³⁾	742	-	4.033	-	0,4	5,4	<i>Other African countries ³⁾</i>
Kanada	2.755	131,3	5.435	125,7	0,5	2,0	<i>Canada</i>
SAD	9.609	108,1	21.091	112,4	2,1	2,2	<i>USA</i>
Ostale sjeverno - američke zemlje ³⁾	444	-	1.064	-	0,1	2,4	<i>Other Northern American countries ³⁾</i>
Brazil ³⁾	2.624	-	4.777	-	0,5	1,8	<i>Brazil ³⁾</i>
Ostale zemlje Južne i Srednje Amerike ³⁾	1.863	-	3.799	-	0,4	2,0	<i>Other Southern and Central American countries ³⁾</i>
Indija ³⁾	283	208,9	715	185,0	0,1	2,5	<i>India ³⁾</i>
Iran	305	208,9	827	185,0	0,1	2,7	<i>Iran</i>
Izrael	2.823	99,3	4.540	97,1	0,5	1,6	<i>Israel</i>
Japan	2.932	96,2	4.504	98,8	0,5	1,5	<i>Japan</i>
Kina	5.229	173,6	6.633	152,6	0,7	1,3	<i>China</i>
Koreja, Južna ³⁾	11.234	-	12.355	-	1,2	1,1	<i>Republic of Korea ³⁾</i>
Kuvajt ³⁾	7.689	-	32.820	-	3,3	4,3	<i>Kuwait ³⁾</i>
Saudijska Arabija	2.880	217,0	8.413	224,9	0,8	2,9	<i>Saudi Arabia</i>
Ostale azijske zemlje ³⁾	7.946	-	19.693	-	2,0	2,5	<i>Other Asian countries ³⁾</i>
Australija	4.709	117,3	8.269	125,6	0,8	1,8	<i>Australia</i>
Novi Zeland	635	110,8	911	112,1	0,1	1,4	<i>New Zealand</i>
Ostale zemlje Okeanije ³⁾	307	-	444	-	0,0	1,4	<i>Other countries of Oceania ³⁾</i>

1) Od 2013. Estonija, Kipar, Latvija, Litvanija, Malta, i Ukrajina su izdvojene iz ostalih evropskih zemalja te se prate samostalno.

2) Od 2013. Lihtenštajn je izdvojen iz ostalih evropskih zemalja i prati se zajedno sa Švicarskom.

3) Od 2013. izdvojeni su iz ostalih vanevropskih zemalja i prate se samostalno.

1) Since 2013. Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Malta and Ukraine have been detached from other European countries and are now observed separately.

2) Since 2013. Liechtenstein has been detached from other European countries and is now observed together with Switzerland.

3) Since 2013. have been detached from non - European countries and are now observed separately.

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Podaci o turističkom prometu (broj dolazaka i noćenja turista) prikupljeni su redovnim mjesečnim izvještajem (obrazac TU-11). Izvještaji se sastavljaju na osnovu evidencija u knjigama gostiju, pružanja smještajnih usluga turistima ili samo posreduju u pružanju tih usluga.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija ili skupova.

Domaći turista je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini izvan mjesta svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista.

Strani turista je svaka osoba koja u Bosni i Hercegovini nema stalno prebivalište, a provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili u drugom objektu za smještaj gostiju.

Prebivalište je mjesto u kojem se osoba nastanila s namjerom da u njemu stalno živi.

Znakovi

- nema pojave
- 0,0 podatak je manji od 0,05 upotrijebljene jedinice mjere
- * ispravljen podatak

NOTES ON METHODOLOGY

Data on turnover of tourists (number of tourist arrivals and tourist nights) are collected from regular monthly report (TU-11 form). Reports are usually made on the basis of reception records in guest books, entities and their parts engaged in organising and arranging of tourists.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends one night in a hotel or some other accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in the B&H who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place or residence.

Foreign tourist is every person with permanent residence outside in B&H who temporarily resides in B&H and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.

Residence is a place where a person came with the intention of permanent stay.

Symbols

- no occurrence
- 0,0 value not zero but less than 0,05 unit of measure used
- * corrected data

Izdaje i štampa Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 911 911 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622

Elektronska pošta/E-mail : bhas@bhas.ba · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

Odgovara direktor: Zdenko Milinović

Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

Saopštenje priredili: Jasmina Omić

Prepared by: Ms Jasmina Omić

Lektor: Amra Kapetanović

Language Editor: Ms. Amra Kapetanović

Štampa: 150 primjeraka

150 copies printed

Podaci iz ovog saopštenja objavljuju se i na internetu.

First Release data are also published on the Internet
